

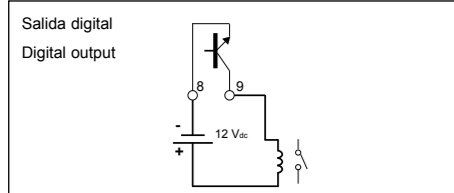
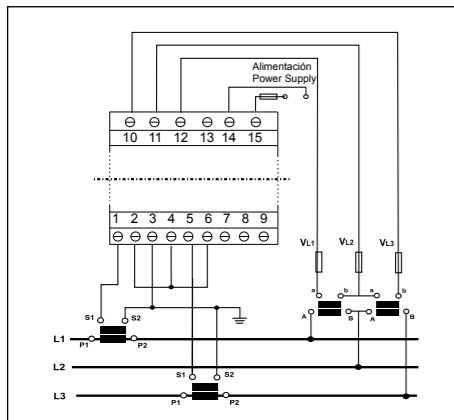
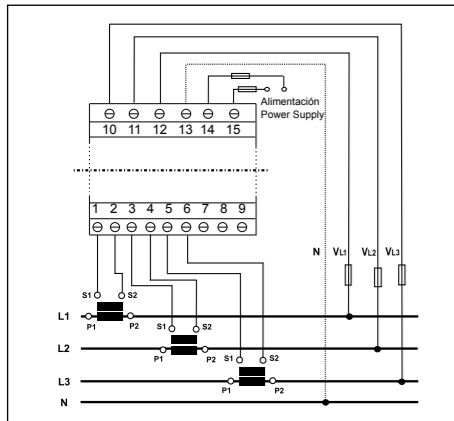


EDMk (MID)

CONTADOR TRIFÁSICO
THREE-PHASE ENERGY METER
COMPTEUR TRIPHASÉ
CONTATORE TRIFASE
DREIPHASEN-ENERGIEZÄHLER
CONTADOR TRIFÁSICO



Conexiones / Connections / Connectiques /
Collegamento / Anschluss / Ligações



¡IMPORTANTE!

Si se utiliza el equipo de forma no especificada por el fabricante, la protección del equipo puede resultar comprometida.

The unit's protection systems might not be effective if the unit is used for purposes other than those specified by the manufacturer.

Si l'appareil n'est pas utilisé tel que spécifié par le fabricant, la protection de l'appareil peut être compromise.

Se il dispositivo non viene utilizzato come specificato dal fabbricante la sua protezione potrebbe danneggiarsi.

Der Zähler Typ EDMk ist gemäß Angaben des Herstellers einzusetzen, bei nicht ordnungsgemäßen Einsatz ist eine Gewährleistung ausgeschlossen.

Se se utilizar o equipamento de forma não especificada pelo fabricante, a proteção do equipamento pode ser comprometida.

Soporte técnico / Technical support / Service d'assistance technique / Servizio assistenza tecnica / Technischer Kundendienst / Serviço assistência técnica

Manuales: www.circutor.es
Manuais: www.circutor.com
Manuel: fr.circutor.com
Manuale: www.circutor.it
Handbuch: www.circutor.de
Manuais: www.circutor.com

SERVICIO TÉCNICO (SPAIN)
CIRCUTOR SAT: 902.449.459 (España)
(+34) 937 452 900 (rest of the world)
sat@circutor.es
CIRCUTOR SA - Servicio Posventa
Vial Sant Jordi, s/n
08232 - Viladecavalls (Barcelona)
Tel: (+34) 937 452 900 - Fax: (+34) 93 745 29 14
e-mail : central@circutor.es

Características técnicas / Technical characteristics / Caracteristiques techniques / Caratteristiche tecniche / Technische Werte / Características técnicas

Circuito de alimentación	Supply circuit	Type AC
Monofásica	Single phase	230 V _{ac}
Tolerancia tensión	Voltage tolerance	-15 ... +10 %
Frecuencia	Frequency	45 ... 65 Hz
Consumo máximo	Maximum consumption	5 V·A
Temperatura de trabajo	Working temperature	-20 ... +60 °C
Humedad (sin condensación)	Humidity (without condensation)	5 ... 95 %
Altitud máxima de trabajo	Maximum working altitude	2 000 m
Sección cables alimentación	Supply wire section	2,5 mm
Características mecánicas / Mechanical characteristics		
Montaje	Mounting	Carril DIN / DIN rail
Material caja	Housing material	Plástico UL94-V0 autoextinguible / Selfextinguishing
Protección contra la penetración de agua y partículas de polvo.	Protection against penetration of dust and water.	IP 20 (*)
Dimensiones (mm) - sin envoltorio con envoltorio	Dimensions (mm) - without cover with cover	85 x 52 x 70 (3 módulos / modules) 91,14 x 58 x 71,5
Peso	Weight	195 g
Clase / Class		
Clase en energía activa	Active energy class	Cl. B
Clase en energía reactiva	Reactive energy class	Cl. 2
Circuito de medición / Measuring circuit		
Tensión nominal	Rated voltage	300 V _{ac} (ph-N) / 520 V _{ac} (ph-ph)
Frecuencia	Frequency	45 ... 65 Hz
Corriente nominal	Rated current	.../5 A
Corriente de arranque (Ist)	Rated current (Ist)	0,010 A
Corriente mínima (Imin)	Minimum current (Imin)	0,050 A
Corriente de referencia (In)	Reference current (In)	5 A
Corriente máxima (Imax)	Maximum current (Imax)	6 A
Sobrecarga permanente	Permanent overload	1,2 I _n
Consumo circuito de tensión por fase	Voltage circuit burden per phase	0,3 V·A
Consumo circuito de corriente por fase y modelo	Current circuit burden per phase	0,3 V·A
Características transistores de salida / Pulse output transistor features		
Tipo de colector abierto optoaislado	Opto-insulated transistor (open collector)	NPN
Tensión máxima de maniobra	Maximum operating voltage	24 V _{dc}
Intensidad máxima de maniobra	Maximum operating current	50 mA
Frecuencia máxima	Maximum frequency	5 imp/s
Duración impulsos	Pulse length	50 ms
Conexión salida transistor / Transistor outputs connections		
Salida 1	Output 1	Terminals 9 - 8
LED		
Frecuencia impulsos	Pulse frequency	1000 imp / kWh
Longitud de impulso	Pulse length	50 ms
Valor máximo del contador	Maximum counter value	9 999 999 kWh
Seguridad		
Categoría III – EN-61010-1. Protección al choque eléctrico por doble aislamiento clase II - <input type="checkbox"/>		
Category III – EN-61010-1. Electrical shock protection by double insulation class II - <input type="checkbox"/>		
Normas		
CE EN 50470-1 y EN 50470-3 IEC 62052-11, IEC 62053-21, IEC 62053-23, IEC 61010-1, CONFORME AL ANEXO B DE MID / ACCORDING ANNEX B OF MID BAJO PEDIDO / ON REQUEST : CUMPLE CON DIRECTIVA 22/2004/CE (MID) / TO COMPLY DIRECTIVE 2004/22/EC (MID)		

(*) Para cumplir con los requerimientos de protección, el contador debe ser montado en una caja o armario IP51 o mejor, según IEC 60529.
To comply with the protection requirements the meter must be mounted in protection class IP51 enclosure or better, according to IEC 60529.



El contador electrónico trifásico de energía EDMk es un equipo capaz de medir energía en consumo y generación (4 cuadrantes), energía activa, energía reactiva inductiva y energía reactiva capacitiva, además del conteo de energías parciales. La medida se realiza en verdadero valor eficaz, mediante tres entradas de tensión y neutro C.A. y tres entradas de corriente C.A. (a través de transformadores de corriente .../5A).

Este manual describe funcionamiento y configuración del contador de energía EDMk-MID. Podrá encontrar el presente manual en formato electrónico en la página web de CIRCUTOR: www.circutor.es

¡IMPORTANTE!

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, reparación o manipulación de cualquiera de las conexiones del equipo debe desconectar el aparato de toda fuente de alimentación, tanto alimentación como de medida. Cuando sospeche un mal funcionamiento del equipo póngase en contacto con el servicio posventa. El diseño del equipo permite una sustitución rápida en caso de avería.

1. INSTALACIÓN

La instalación del equipo se realiza sobre carril DIN, quedando todas las conexiones en el interior de un cuadro eléctrico.

¡IMPORTANTE!

Tener en cuenta que con el equipo conectado, los bornes pueden ser peligrosos al tacto, y la apertura de cubiertas o eliminación de elementos puede dar acceso a partes peligrosas al tacto. El equipo no debe ser utilizado hasta que haya finalizado por completo su instalación.

El equipo debe estar provisto de interruptor magnetotérmico o equivalente para ser desconectado. De igual forma debe estar provisto de fusibles tipo gl (IEC 269) o tipo M de entre 0,5...2 A.



Il contatore di energia trifase elettronico EDMk è un dispositivo in grado di conteggiare l'energia consumata e generata (quattro quadranti), energia attiva, energia reattiva induttiva ed energia reattiva capacitiva, nonché effettuare il conteggio delle energie parziali. La misura si realizza in vero valore efficace, mediante tre entrate di tensione e neutro AC e tre entrate di intensità AC (mediante trasformatori di corrente .../5A).

Questo manuale descrive il funzionamento e la configurazione del contatore di energia EDMk-MID. Il si può trovare in formato elettronico sulla pagina web di CIRCUTOR: www.circutor.it

¡IMPORTANTE!

Prima di realizzare qualunque tipo di operazione di manutenzione, modifica di collegamenti, riparazione, ecc, si deve scollegare il dispositivo da qualunque tipo di fonte di tensione. Quando si sospetta un guasto nel funzionamento del dispositivo o nella protezione dello stesso, si deve mettere il dispositivo fuori servizio. Il disegno del dispositivo permette una rapida sostituzione dello stesso in caso di guasto.

1. INSTALLAZIONE

L'installazione del dispositivo si effettua su guida DIN e tutti i collegamenti rimangono all'interno del quadro elettrico.

¡IMPORTANTE!

Non dimenticare che con il dispositivo collegato, i morsetti possono essere pericolosi al tatto e l'apertura delle protezioni o la rimozione di elementi possono permettere l'accesso a parti pericolose. Il dispositivo non deve essere utilizzato fino a quando non sia stata completata del tutto la sua installazione.

Il dispositivo deve essere dotato di un interruttore magnetotermico o equivalente per scollegarlo. Deve inoltre essere dotato di fusibili tipo gl (IEC 269) o tipo M tra 0,5 e 2 A.



The EDMk-MID three-phase electronic energy meter is capable of measuring consumed and generated energy (four quadrants): Active energy, inductive reactive energy and capacitive reactive energy, plus metering partial energies. Measurements are in true effective value, via three AC voltage and neutral inputs and three AC current inputs. (via .../5A).

This manual describes how to configure and use the EDMk-MID energy meter. This manual may be found in electronic format on the CIRCUTOR website: www.circutor.com.

¡IMPORTANTE!

Before any maintenance, modification to the connections, repair, etc., the equipment must be disconnected from the supply. If any operation or protection fault is suspected the equipment must remain out of service ensuring against any accidental reconnection. The equipment is designed to be changed quickly in the event of any breakdown.

1. INSTALLATION

The unit is installed on a DIN rail and all connections remain inside the electric panel.

¡IMPORTANTE!

Remember that with the unit connected, the terminals may be hazardous to the touch, and opening the covers or removing elements may provide access to parts that are dangerous to the touch. The unit must not be used until it is fully installed.

The device has to be provided of an magnetic-thermal switch to be disconnected. The fuses has to be type gl (IEC 269) or type M between 0,5 to 2 A.



Der elektronische Drehstromzähler Typ EDMk eignet sich für die Messung von verbrauchter Energie als auch für die Messung abgegebener Energie (4 Quadranten) Messung als Wirkenergie (Wh) oder Blindenergie (kvar) (kapazitiv oder induktiv). Weiterhin vorhanden zurücksetzbare Zähler für Teilmengen. Die Messung erfolgt als Effektivwertmessung mit drei Spannungseingängen AC und bis zu drei Intensitätseingängen AC (über Wandler .../5A).

Dieses Handbuch beschreibt die Bedienung und Konfiguration der Energiezähler EDMk-MID. Diese Kurzanleitung steht auch als Download unter www.circutor.de zur Verfügung.

¡WICHTIG!

Vor Wartung, Instandsetzung oder Änderungen am Zähler ist der Zähler spannungslos zu machen. Bei Anzeichen auf Funktionsfehler ist der Zähler außer Betrieb zu nehmen. Die Konstruktion des Zählers erlaubt ein schnelles Wechseln, so dass Betriebsausfälle auf ein Mindestmaß beschränkt bleiben.

1. MONTAGE

Der Zähler ist für Montage auf DIN-Tragschienen vorgesehen, alle Anschlussleitungen des Schrankes/Gehäuses verlegt werden.

¡WICHTIG!

Bitte beachten. Bei angeschossenem Zähler führen die Klemmen Spannung. Beim Öffnen von Abdeckungen oder Montage von Teilen können spannungsführende Teile berührt werden. Eine Inbetriebnahme soll daher erst nach vollständiger Montage erfolgen.

Zum Schutz des Zählers muss die Spannungszuführung über einen LS-Schalter oder Sicherungen Typ gl / M (IEC 269, 0,5 - 2 A) erfolgen.



Le compteur électronique triphasé d'énergie EDMk-MID est un appareil capable de mesurer l'énergie en consommation et en génération (quatre quadrants) : l'énergie active, l'énergie réactive inductive et l'énergie réactive capacitive, outre le comptage d'énergies partielles. La mesure est effectuée en valeur efficace vraie, par trois entrées de tension et neutre C.A. et trois entrées d'intensité C.A. (au travers de transformateurs de courant .../5A).

Ce Manuel prétend être un guide rapide pour l'utilisation et le fonctionnement du Compteur d'Énergie EDMk-MID. Vous pourrez trouver ce manuel en format électronique sur la page web de CIRCUTOR: www.circutor.fr

¡IMPORTANTE!

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, de modification des branchements, de réparation, etc., vous devez débrancher l'appareil de toute source d'alimentation. Si vous détectez une faille de fonctionnement de l'appareil ou de sa protection, laissez-le hors-service. Sa conception permet un remplacement rapide en cas de panne.

1. INSTALLATION

L'installation de l'équipement est réalisée sur rail DIN, toutes les connexions restent à l'intérieur d'un tableau électrique.

¡IMPORTANTE!

Prendre en compte que, avec l'équipement connecté, les bornes peuvent être dangereuses au toucher, et l'ouverture de couvercles ou l'élimination d'éléments peut donner accès à des parties dangereuses au toucher. L'équipement ne doit pas être utilisé lorsque son installation aura été complètement terminée.

L'équipe doit être pourvue d'un interrupteur magnétothermique ou équivalent pour le déconnecter. Devra aussi être pourvue des fusibles type gl (IEC 269) ou type M d'entre 0,5 et 2 A.



O contador electrónico trifásico de energia EDMk é um equipamento capaz de medir energia em consumo e geração (quatro quadrantes): energia activa, energia reactiva indutiva e energia reactiva capacitiva, além da contagem de energias parciais. A medida realiza-se em verdadeiro valor eficaz, através de três entradas de tensão e neutro C.A. e três entradas de intensidade C.A. (através de transformadores de corrente .../5A).

Este manual descreve a operação e configuração do medidor de energia EDMk-MID. Poderá encontrar o presente manual em formato electrónico na página de CIRCUTOR: www.circutor.es

¡IMPORTANTE!

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, reparação ou manipulação de qualquer das ligações do equipamento deve desligar o aparelho de qualquer fonte de alimentação, tanto alimentação como de medida. Quando suspeite de uma avaria do equipamento entre em contacto com o serviço pós-venda. O design do equipamento permite uma substituição rápida em caso de avaria.

1. INSTALAÇÃO

A instalação do equipamento realiza-se sobre carril DIN, ficando todas as ligações no interior de um quadro eléctrico.

¡IMPORTANTE!

Ter em conta que com o equipamento ligado, os bornes podem ser perigosos aos tacto, e a abertura de tampas ou eliminação de elementos pode dar acesso a partes perigosas ao tacto. O equipamento não deve ser utilizado até ter concluído totalmente a sua instalação.

O equipamento deve ter um disjuntor magneto-térmico ou equivalente para o desligar. De igual forma deve ter fusíveis tipo gl (IEC 269) ou topo M de entre 0,5 e 2 A.

